

NÁVOD NA POUŽITIE OCHRANNÉHO OĎEVU

NÁVOD NA POUŽITÍ OCHRANNÉHO OĎEVU

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЭКСПЛУАТАЦИЯ НА ЗАЩИТНО ОДЕЖНО

KÄTSERIEITUSE KASUTUSJUHEND

AIZSARGĀRĒVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

VEDOBŪHNAZAT HASZNAVLATI ÚTMUTATÓJA

ИНСТРУКЦИЯ Э ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОГО ОДЕЖА

APSAUGINIŲ DRABŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ

INSTRUKCIA UŽITKOVANIA OĎIEŽY OCHRANNEJ

GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

LAHTI PRO

## GB USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING

Original text translation

REINFORCED FLEECE JACKET, model: L401050X (X=Size, 1=5, 2=3, 3=1, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.**

Keep these instructions for future reference.

**WARNING!** Read all safety warnings and safety use recommendations.

The reinforced fleece jacket – hereinafter 'clothes' is manufactured according to the standard EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahti.pro.pl

This piece of clothes is a personal protection mean with a very simple design and classified to the 1st category, intended to protect users against the effect of weather factors, except for extraordinary and extreme impacts.

### 1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

Protecting clothes should be appropriately selected to correspond to the character of jobs on a specific workplace.

### 2. MATERIAL

Basic fabric: 100% polyester 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>  
Patches: Oxford 600D 100% polyester 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>



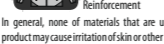
ANTI PILLING

Anti pilling fabric



SOFT COMFORT

Soft fabric



REINFORCEMENT

Reinforcement

In general, name of materials that are used for manufacturing of the product may cause irritation of skin or other allergic effects. However, single cases of such allergic response may happen to persons who by nature are allergic to plastic fibres. Under such circumstances immediately stop use of the clothes and seek for medical assistance. The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be carcinogenic, toxic or mutagenic.

### 3. PROTECTION PERFORMANCE

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric's garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

- Factors that reduce the protection performance
  - Feuer oder heiÙe Oberflächen
  - effect of cold temperatures
  - solvent and thinners
  - chemicals, acids, alkali
  - caustic agents
  - material ageing
  - non-intended use

### 4. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanliness, degree of wear, applicability to intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Pay attention that the protective functions of the clothes must be maintained during all working operations.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR – withdraw from use and dispose.

**NOTE!** In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

### 5. MAINTENANCE

30° - Wash at temperatures up to 30°C

Do not dry clean

Do not bleach

Do not iron

Tumble drying allowed – normal temperature

**NOTE!** When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

### 6. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packing in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat. During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

### 7. MARKING

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames. The protection level refers only to the fabric's garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products.

## DE GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG

Übersetzung der Originalanleitung

VLIESJACKE MIT VERSTÄRKUNGEN, Modell: L401050X (X=Kleidungsgröße, 1=5, 2=3, 3=1, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**VOR NUTZUNG DER FRÜHJAHRJACKE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG SORGFÄLTIG LESEN.**

Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

**WARNING!** Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Vliesjacke mit Verstärkungen – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – ist gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahti.pro.pl

Diese Kleidung ist ein Mittel der Persönlichkeitschutzleistung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur 1. Kategorie gehört. Die Kleidung schützt den Nutzer vor Witterungsseinflüssen ohne die Berücksichtigung der Ausnahme- und Extremsituationen.

### 1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

Die Schutzkleidung sollte dem Arbeitsplatz entsprechend angepasst sein.

### 2. STOFF

Hauptmaterial: 100% Polyester 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Einsätze: Oxford 600D 100% Polyester 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>



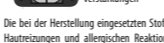
ANTI PILLING

Nicht fusselfiger Stoff



SOFT COMFORT

Weicher Stoff



REINFORCEMENT

Verstärkungen

GRAMMATUR:

290 g/m<sup>2</sup>

Die bei der Herstellung eingesetzten Stoffe rufen im Allgemeinen keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen hervor. Es können jedoch individuelle Fälle solcher Reaktionen bei Personen auftreten, die gegen Kunststoffe empfindlich sind. In solchem Fall die Kleidung nicht weiter tragen und den Arzt zu Rate ziehen. Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebserregend, toxisch oder mutagen sein können.

### 3. SCHUTZGRAD

Die Kleidungs schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden.

## RO INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE A HAINELOR DE PROTEȚIE

Traducere din instructiunile originale

BLUȚĂ POLAR CU ÎNȚĂRIRE, model: L401050X (X=mărimea, 1=5, 2=3, 3=1, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**CIȚIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ UTILITĂȚI PRODUSUL.**

Păstrați instrucțiunile pentru utilizare eventuală pe viitor.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

**ATENȚIONARE!** Trebuie să citiți toate atenționările legate de siguranță și toate indicațiile referitoare la siguranța de utilizare.

## PL INSTRUKCIJA UŻYTKOWANIA OĎIEŻY OCHRANNEJ

Instrukcja oryginalna

BLUZA POLAROWA ZE WZMOCNIENIAMI, model L401050X (X=rozmiar, 1=5, 2=3, 3=1, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIED PRZYSTAPIENIU DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ NINIJSZĄ INSTRUKCJĄ.**

Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

**OSTRZEŻENIE!** Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluza polarowa ze wzmocnieniami – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UO: www.lahti.pro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji, należącem do 1 kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych ekstremalnych.

### 1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborzeniu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy.

### 2. MATERIAŁ

Tkanina podstawowa: 100% poliestru 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Wstawki: Oxford 600D 100% poliestru 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>



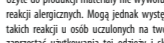
ANTI PILLING

Materiał niemchący się



SOFT COMFORT

Miękki materiał



REINFORCEMENT

Wzmocnienia

GRAMATURA:

290 g/m<sup>2</sup>

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak wystąpić indywidualne nieprzyjemne reakcje u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

### 3. SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zezknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego ubranie zostało i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nie naprawianych.

### ■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

## LT APSAUGINIŲ DRABŲŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Originalis instrukcijos vertimas

DŽEMPERIS POLAR SU SUSTIPRINIMAI, modelis: L401050X (X=dydis, 1=5, 2=3, 3=1, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)

**PRIEŠ PRADEDAMI NAUDOTI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA.**

Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją pasinaudoti vėliau.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

**ĮSPĖJIMAS!** Perskaitykite visus saugaus naudojimo įspėjimus ir nuorodas.

- dėbaines ognia lub goracych powierzchni
- dėbaines niskich temperatur
- rozpuszczalniki
- strodki chemiczne, kwasy, zasady
- strodki Źręcze
- starczenie się materiału
- użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

### 4. PRZYDATNOŚĆ DO UŻYCIA

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień czyszczenia, przydatność do przewidzianych czynności roboczych oraz jego kompletność. Odzież należy wymienić na nową w razie stwierdzenia uszkodzeń mechanicznych, przetarc, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zipów. Podczas pracy należy zwracać uwagę na zachowanie funkcji ochronnych ubrania.

Niniejsze ubranie ochronne nie podlega naprawie. W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia **NIE NAPRAWIAC** – wycofać z użycia i zutylizować.

**UWAGA!** W przypadku jakiegokolwiek uszkodzenia mechanicznego, przetarc, pęknięć, dziur, rozzerwanych szwów, uszkodzonych zipów, ubranie tracę przydatność do użycia bez względu na okres jaki upłynęł od daty produkcji.

Po zakończeniu użytkowania ubrania, należy je zutylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### 5. SPOSOB KONSERWACJI

30° - Pracować temperaturze 30°C

Nie czyścić chemicznie

Nie chlorować

Nie prasować

Dopuszczalne suszenie w suszarnie bębnowej – temperatura normalna

**UWAGA!** Podczas prania w warunkach domowych nie prać w innej odzieży. Bardzo zabrudzone ubranie może spowodować zniszczenie pralki.

Do czyszczenia nie należy używać żadnych materiałów ściernych, drapiących lub żrących. Długotrwałe działanie wilgoci, wysokiej lub niskiej temperatury wpływa na zmianę właściwości produktu, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w miejscu chłodnym, suchym, daleko wentylowanym, z dala od środków chemicznych, drapiących lub żrących. Chronić przed promieniami UV i przed bezpośrednim źródłem ciepła.

Podczas transportu ubrania ochronne należy zabezpieczyć przed wpływami atmosferycznymi i uszkodzeniami mechanicznymi.

### 7. ZNANOWANIE

Ubrania są oznakowane: znak LAHTI PRO, znak CE, numer artykułu, rozmiar, miarę i rok produkcji, pictogram, czytaj instrukcję, skład materiałowy oraz pictogram, dotyczące warunków czyszczenia i konserwacji, wymienionych w 5. niniejszej instrukcji, numer serjiny – zakończony literami ZDI.

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zezknięcia z płomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego ubranie zostało i jest ważny tylko dla ubrań nowych, niepranych, nie naprawianych.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony



<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ЗАХИСНОГО ОДГУ</b> Переклад оригінальної інструкції
<b>КУРТКА ОЛІСОВА ЗІ ЗМІЦНЕНИМИ НА РОЗРІВ, модель: L401050X (X—розмір, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)</b>	

**І** **ПЕРШ НІЖ ПОЧАТИ ЕКСПЛУАТАЦІЮ ВИБРО, НЕОБХІДНО ОЗНАЙОМИТИСЬ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЮ.** Зберігайте інструкцію для можливого використання в майбутньому.

**!** **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Необхідно ознайомитись зі всіма попередженнями щодо безпеки при експлуатації та зі всіма вказівками щодо техніки безпеки.

Куртка флісова зі зміцненими на розрив — називаю дані "одэг" або "защитний одэг", виготовлена відповідно до стандарту EN ISO 13688:2013 та регламенту 2016/425. Адреса сайту, на якому можна отримати доступ до документації про відповідність ЄС: www.lahti.pro.pl Цей одэг з сабмоні індивідуального застосу проксі конструкції, що належить до **категорії I** і призначений для застосу конструкуваа від атмосферних факторів, окрім виняткових екстремальних факторів.

#### 1. ЕКСПЛУАТАЦІЯ


Розмір одягу повинен бути вибраний належним чином. Вибораючи розмір одягу, необхідно звернути увагу, щоб він був зручним і забезпечував свободу рухів. Розмір слід перевірити, приміряючи одэг перед початком роботи.

Застосий одэг необхідно підібрати відповідно до використання на даному робочому місці.

#### 2. МАТЕРІАЛ

Основна тканина: 100% поліестер 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 г/м<sup>2</sup>

Вставка: Oxford6000 100% поліестер 230 г/м<sup>2</sup> ± 10 г/м<sup>2</sup>

	<b>ANTI PILLING</b>			<b>ГРАМАТУРА:</b>
	Матеріал не кудрявиться			<b>290 g/m<sup>2</sup></b>
	<b>SOFT COMFORT</b>			
	М'який матеріал			
	<b>REINFORCEMENT</b>			
	Зміцнення			

Використані для виготовлення матеріали в загальному не викликають подараження шкіри або алергічних реакцій. Але можуть, однак, трапитись індивідуальні випадки такої реакції в осіб, що мають алергію на пластмаси. В цьому випадку необхідно прийняти користувача цим одягом і проконсултуватись з лікарем. Вибір білих матеріалів, що можуть викликати алергічну реакцію або можуть мати канцерогенні, токсичні або мутагенні власт.

#### 3. ЕФЕКТИВНІСТЬ ЗАХИСТУ

Одэг захищає лише закриті ним частини тіла. Він не захищає користувача від високої і низької температури, що має екстремальні значення. Уникайте контакту з паром/и. Рівень захисту стосується лише матеріалу, з якого поштою одэг і відноситься лише до нового, не праного, не ремонтованого одягу.

#### ■ Фактори, що зменшують ефективність захисту

- дія високого або гарячого опромінення
- дія низької температури

<b>BG</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦІЯ НА ЗАЩИТНО ОБЛЕКЛО</b> Превод на оригіналітна інструкція за експлуатация
<b>УСИЛЕНА БЛУЗА ОТ ПОЛАР, модель: L401050X (X—размеръ, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)</b>	

**І** **ПРЕДИ ДА ПРИСТЪПИТЕ КЪМ УПОТРЕБА ТРЪБВА ДА СЕ ЗАПОЗНАЕТЕ СЪС СЛЕДНАТА ИНСТРУКЦИЯ.** Залпазете инструкторта за евентуална бъдеща употреба.

**!** **ПРЕДУВРЕЖДЕНИЕ!** Тръбва да прочетете всички предупреждения, свързани с безопасността и всички вележки, свързани с безопасността употреба.

Усиленна блуза от полар – по допу „объекто“ или „защитно облекло“ е произведено в съответствие с изискванията на стандарти EN ISO 13688:2013 и на Регламент 2016/425. Интернет адрес, където може да се намери ЕС декларацията за съответствие: www.lahti.pro.pl Това облекло е средство за лична защита с обикновена конструкция, принадлежката към **I категория** и е предназначена да предпазва потребителя от атмосферни влияния, без да се счита изключителни и екстремални фактори.



#### 1. УПОТРЕБА

Размерът на дрехата трябва да бъде подбран по подходящ начин. При избора на размер трябва да се обърне внимание на това облеклото да бъде удобно, да осигурява свобода на движение. Размерът трябва да се определи чрез пробване преди да се пристъпи към работа. Облеклото трябва да бъде избрано в съответствие с работната среда.

#### 2. МАТЕРИАЛ

Основна тъкан: 100% полиестер 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Вложки: Oxford6000 100% полиестер 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

	<b>ANTI PILLING</b>			<b>ТЕПЛО:</b>
	Матеріал по който не се появяват мъхчета			<b>290 g/m<sup>2</sup></b>
	<b>SOFT COMFORT</b>			
	Мек материал			
	<b>REINFORCEMENT</b>			
	Усилявания			

Използването при производството материали като што не предизвикват раздражания и алергични реакции. Все пак е възможно да се появят единични случаи на такова реакция. В такъв случай употреба та трябва да се преустанови и да се потърси лекарско помощ. В изделено не се използват материали, които могат да доведат до алергични реакции, които са канцерогенни, токсични или мутагенни.

#### 3. ЕФЕКТИВНОСТ НА ЗАЩИТАТА

Облеклото предпазва само тези части на тялото, които покрива. Не защитава потребителя от висока или ниска температура с екстремални степености. Да се избягва контакт с огън. Стелена на защита касае само материала от който облеклото е ушито и е валидна само за ново облекло, което не е праню или поправено.

- Фактори, намаляващи ефикасността на защитата**

- Действие на огън или горещи повърхности

- Действие на ниски температури

- рознички

- химіалні речовини, кислоти, луги
- їдкі речовини
- старіня матеріалу

- використання не по призначенню

#### 4. ПРИДАТНІСТЬ ДОВКОРИСТАННЯ

Використувати лише за призначенням. Перед кожним застосуванням слід перевірити чистоту, ступінь зношення, придатність одягу для передбачуваної роботи операції і його комплектистн. Одег необхідно замінити на новий, якщо будуть виявлені механічні пошкодження, протрети і портянки місця, дірки, розриви шви, пошкодження застібок. Аперти і портянки місця, дірки, розриви шви, пошкодження застібок. Пляч как праш зі звертати увагу, щоб одег не втрапю собі закінку вуніа.


Цей захисний одег не підлягає ремонту. В випадку будь-якого пошкодження, НЕ РЕМОНТУВАТИ – припинити користування і передати на утилізацію.

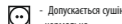
**УВАГА! В випадку наявності будь-яких механічних пошкоджень, протрети і портянок місця, дір, розривів шви, пошкодження застібок одегу втрачає придатність для використання, не залежно від того, скільки часу пройшло від даного виготовлення.**

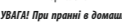
Після закінчення користування одягом необхідно утилізувати його відповідно до діючих правил.

#### 5. ДОГЛЯД ЗА ОДЯГОМ

 - Прати при темп. 30°C

 - Не хлорувати

 - Не чистити хімічним способом

 - Допускається сушіння в барабанній сушальні – температура нормальна

**УВАГА! При пранні в домашніх умовах не прати разом з іншим одягом. Дуже забруднений одег може бути причиною пошкодження пральної машини.**

Не еквипати для чистення жодних абразивни, драксіачи або їдких матеріалів. Тривале утримання в умовах волого, високої або низької температури впливає на зміну властостей виробу і виробки не несе за відповідальності.

#### 6. ЗБЕРІГАННЯ І ТРАНСПОРТУВАННЯ

Зберігати в оригінальній упаковці, в холодному, сухому і добре провітрюваному місці, захищена від будь-яких хімічних, механічних і абразивних засобів. Захистити від ультрафіолетового випромінювання і безпосереднього змерзлого топа.

Транспортувати робочий одэг, слід захищати його від впливу атмосферних факторів і механічних пошкоджень.

#### 7. МАРКУВАННЯ

Одег має маркування: знак виробника LAHTI PRO, символ CE, номер виробу, розмір, міцність і рік виготовлення, піктограми "Защита от атмосферных факторов", переклад матеріалів, піктограми щодо умов чистення і догляду, вказівки в п. 5 цієї інструкції, серійний номер – записується буквами ZDL.

<b>HU</b>	<b>VÉDŐRUHÁZAT HASZNÁLATI ÚTMUTATÓJA</b> Eredeti útmutató fordítása
<b>MEGERŐSÍTETT POLÁR PULOVER, modell: L401050X (X—mérték, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)</b>	

**І** **A MUNKA KEZDŐDÉSE ELŐTT ISMERKEDJEN MEG AZ ALÁBBI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓVAL.**

**Örizzze meg az útmutatót az esetleges későbbi felhasználás céljából.**

**FIGYELMEZTETÉS!** Az összes biztonságra vonatkozó figyelmeztetést és a biztonságos használatra vonatkozó összes útmutatót elolvasson.

Megerősített polár pulóver – a továbbiakban, ruházat "vagy védőruha" gyártása EN ISO 13688:2013 szabványoknak és a 2016/425 rendeletre. Az interneten, ahol elérhető az EU-megfelelési nyilatkozat: www.lahti.pro.pl

Az alábbi ruházat egy egyszerű szerkezetű, **I kategóriába** tartozó személyi védőfelszerelés, melynek célja a felhasználó.

A ruházat méretének megfelelően kell lennie. A ruházat méretének a kiválasztásakor ügyelni kell arra, hogy kényelmes legyen és szabad mozgást biztosítson. Ellenőrizni a méretet, ehhez a munkavégzés előtt felpróbálni a védőruhát.

A védőruhát az adott munkapoztnak megfelelően kell kiválasztani.

#### 2. ANYAG

Alapanyag: 100% polészter 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Betétek: Oxford6000 100% polészter 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

	<b>ANTI PILLING</b>			<b>TÖMEG:</b>
	Bolyhozódás mentes anyag			<b>290 g/m<sup>2</sup></b>
	<b>SOFT COMFORT</b>			
	Puha anyag			
	<b>REINFORCEMENT</b>			
	Megerősítések			

A gyártáshoz használtak anyagok általában nem irritálják a bőrt és nem keltenek allergiás reakciókat. Ellenben egyes szituációkban másnyagya érzékeny emberek esetében ilyen reakciók felléphetnek. Ekor be kell fejezni a termék használatát és orvoshoz kell fordulni. A termékben nem használtak fel olyan anyagokat, amelyek allergiás reakciókat válthatnak ki vagy rákkeltő, mérgező vagy mutagén lehet.

#### 3. VÉDELMI SZINT

A ruházat csak azokat a testrészeket védi, amelyet eltakar. Nem nyújt védelmet az extrém magas vagy alacsony hőmérséklet ellen. Kerülje a lángot. A védelmi szint csak arra az anyagra vonatkozik, amelyből a ruházat készült és az UV, mosatlan, nem javított ruhákra érvényes.

#### ■ Védelmi szintet csökkentő tényezők

- tűz vagy forró felület hatása

- alacsony hőmérséklet hatása
- oldószerek
- vegyi anyagok, savak, lúgok
- maró anyagok
- termék öregedés
- rendeltetésének nem megfelelő használat

#### 4. SZAVATÖSSÁGI LÁD

Csak a rendelkezésnek megfelelően szabad használni. Minden használat előtt ellenőrizni a ruházat tisztaságát, kopását, munkalkalmasságát és teljességét. A ruházatot újra kell cserélni, amennyiben mechanikus sérülést, kopást, repedést, lyukak, elszakadt varratot, sérült zárat érezkel. A munkavégzés során figyelmemmel kell lenni a ruházat védőfunkcióinak a megőrzésére.

Az alábbi védőruhát nem lehet javítani. Bármilyen sérülés észrevétele esetén TILOS MEGJAVÍTANI – kívönni a forgalomból és eltávolítani.

**FIGYELEM! Bármilyen mechanikus sérülés, kopás, repedés, lyuk, elszakadt varratok, sérült zárok esetén a gyártási útmutatói számított hátralévő szavatossági időtől függetlenül a termék használható tovább.**

A ruházatot a használat végeztével az érvényben lévő szabályoknak megfelelően el kell távolítani.

#### 5. KARBANTARTÁS

 - 30°C hőmérsékleten mosni

 - Nem szabad vasalni

 - Nem szabad vegytisztítani

 - Centrifugázható – normál hőmérsékleten

**FIGYELEM! A termék otthoni mosása esetén nem szabad más ruhákkal együtt mosni. A nagyon szennyezett ruhákat kért ökoszath a mosógépben.**

A tisztításhoz tilos bármilyen súroló-, kaparó- vagy maró anyagot használni. A termék használatát nedvességben, magas vagy alacsony hőmérsékletben hagyja hatással van a termék tulajdonságaira, amiért a gyártó nem vállal felelősséget.

#### 6. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Eredeti csomagolásban, hűvös, száraz, jól szellőztetett helyen, mindentelje végy, kaparó- és súrolóanyagoktól távol tartani. Övni az UV sugárzástól és a közvetlen hőforrástól.

A védőruha szállítása során biztosítani kell a légköri tényezők hatása és a mechanikus sérülése ellen.

#### 7. JELEK

A ruházatjelzők: LAHTI PRO JEJ, CE jel, cikkszám, méret, gyártási év és hónap, „Útmutatók elolvassni!” jel, anyagösszetétel és jelölések, az alábbi használati útmutatók 5. pontjában leírtakhoz és karbantartási útmutatókhoz, szériszám – ZDL betűkód végződik.

<b>LV</b>	<b>AIZSARGĀPĒRBA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b> Originalās instrukcijas tulkojums
<b>POLAR JAKA AR PASTIPRĪNĀJUMIEM, modelis: L401050X (X—izmērs, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)</b>	

**І** **PĪRMS LIETOŠANAS SĀKUMA NIEPICIEŠAMS IEPĀZĪTĀRS AR ŠO INSTRUKCIJU.**

**Saglabāt instrukciju vārbutējai turpmākai lietošanai.**

**BRĪDĪJUMS!** Nepieciešams izlasīt visus drošības brīdinājumus un visus lietošanas drošības norādījumus.

Polar jaka ar pastiprinājumiem – tālāk „apģērbš” vai „aizsargapģērbš” ir izgatavota atbilstoši normai EN ISO 13688:2013 un 2016/425 Regula. Tiekma vietēs adresē, kurā var piekļūt ES atbilstības deklarācijai: www.lahti.pro.pl

Šis apģērbš ir vienkrāsas konstrukcijas individuāls aizsardzības līdzeklis, piekšatmos pie **I kategorijas**, paredzēts lietošanai aizsardzības pret atmosfēras faktoru iedarību neņemot vērā neparastu un ekstrēmālus faktorus.

#### 1. LIETOŠANA


Apģērbš izmēram jābūt piemērotam atbilstoši tēvam. Izvēloties apģērbš izmēra nepieciešams pievērst uzmanību uz to, lai tas būtu ērts un lai nodrošinātu kustības brīvību. Izmēru nepieciešams pārbaudīt, piekšatjot apģērbš pirms darba sākuma.

Aizsargapģērbam jābūt pieļegotam atkarībā no dotās darba vietas.

#### 2. MATERIĀLS

Patmataudums: 100% poliesteris 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

Ieliktņi: Oxford6000 100% poliesteris 230 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>

	<b>ANTI PILLING</b>			<b>BLĪVUMS:</b>
	Nesaviejošais materiāls			<b>290 g/m<sup>2</sup></b>
	<b>SOFT COMFORT</b>			
	Mīksts materiāls			
	<b>REINFORCEMENT</b>			
	Pastiprinājumi			

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz moliķiem materiāliem. Tādū gadījumā nepieciešams pārtraukt lieto produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietiš materiālu, kuri var radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz moliķiem materiāliem. Tādū gadījumā nepieciešams pārtraukt lieto produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietiš materiālu, kuri var radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz moliķiem materiāliem. Tādū gadījumā nepieciešams pārtraukt lieto produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietiš materiālu, kuri var radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

Ražošānā lietotie materiāli parasti nerada kairinājumus un alerģiskas reakcijas. Tomēr var notikt individuāli tādū reakciju gadījumi personām jūtīgām uz moliķiem materiāliem. Tādū gadījumā nepieciešams pārtraukt lieto produktu un konsultēties ar ārstu. Izstrādājumā nav lietiš materiālu, kuri var radīt alerģiskas reakcijas vai būt kancerogēni, toksiski vai mutagēni.

#### 3. AIZSARDZĪBAS EFEKTIVITĀTE

Apģērbš aizgā tikai tās ķermena daļas, kuras nosedz. Nesargā lietotāju pret ekstrēmānu rakstura augstu un zemu temperatūru. Izvairieties no kontakta ar liesmu. Aizsardzības pakāpe attiecas tikai uz materiālu, no kura apģērbš šis un attiecas tikai uz jaunu, nemazgātu, nelabotu apģērbš.

#### ■ Apstākļi, kuri samazina aizsardzības efektivitāti

- augsta temperatūra

- zema temperatūra

- ķīmiskie produkti

<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA POUŽITÁNÍ OCHRANNÉHO ODEVU</b> Překlad původního návodu
<b>FLÍSOVÁ BLÚZA SO ZOSILNĚNÍMI, model: L401050X (X=velikost, 1=5, 2=М, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)</b>	

**І** **PŘED ZAHÁJENÍM POUŽÍVÁNÍ SA ZOKNÁME S TÝMTO NÁVODEM.**

**Uchovajte návod pro případné budoucí využití.**

**VÝSTRAHA! Přečtete si všechny výstrahy týkající se bezpečnosti a všechny pokyny týkající se bezpečného používání.**

Flísová blúza so zesíleniami – ďalej iba „OdeV” alebo „ochranný odeV” je vyrobená v súlade s normou EN ISO 13688:2013 a nariadenie 2016/425. Internetovej adresy, na ktorej je možné nájsť EU vyhlásenie o zhode: www.lahti.pro.pl

Tento odeV je prostriedek individualnej ochrany s jednoduchou konstrukciou, ktorý patrí do **I kategórie**, určený na ochranu užívateľa proti psošnému poveternostným vplyvom bez zohľadnenia výnimočnosti a extrémnych faktorov.

Tento ochranný odeV není určen k opravám. V případě jakéhokoli poškození NEOPRAVUJTE – vyraďte odeV z použití a likvidujte jej.

**POZOR! V případě jakýchkoli mechanických poškození, předření, prasknutí, díř, roztržení švů, poškozeného zapínacího oděru zůstává použitelnost bez ohledu na dobu, která uplynula od data jeho výroby.**

Ochranný odeV by měl být zvolený vhodně na použití na určitým pracovišti.

2. MATERIÁL

Základní materiál: 100% polyester 290 g/m<sup>2</sup> ± 10 g/m<sup>2</sup>